



N° 64 - Mai 2017

## ECHANGE MÊDA (PORTUGAL) / SAINT-AUBIN PÂQUES 2017



Depuis l'élection au conseil communal de José Moreira en 2006, des liens d'amitié se sont tissés entre son village portugais de Mêda et notre commune. Au cours des ans, plusieurs rencontres ont permis de renforcer ces liens dont la dernière en date, à Pâques 2016, avec un match de foot opposant Mêda à Saint-Aubin.

Il s'agissait cette année de disputer le match retour sur les terres lusitaniennes. En route donc ce vendredi matin de Pâques pour Mêda. Une quinzaine de St-Aubinois ont pris part à cet échange.

Article en pages 8 et 9





## EDITORIAL

Le partage... ce mot que l'on entend fréquemment à l'école, à l'église ou parfois dans les débats politiques résonne aujourd'hui, quelquefois, comme une coquille vide.

Si l'on ouvre un dictionnaire (oui, ça se fait encore !), on peut déceler plusieurs précisions.

Une des définitions les plus concrètes est la division d'un tout en plusieurs parties. Une autre, plus collective, est le fait de partager quelque chose avec quelqu'un.

Ce terme a donc plusieurs significations et retentit différemment à chacun. Pour les plus jeunes et de plus en plus de moins jeunes, il se traduit par une publication sur son mur Facebook illustrant son humeur du moment ou une vidéo cocasse. Pour un professeur de géographie, la ligne de partage sera la ligne de crête qui délimite deux bassins et leur régime fluvial. Ou encore le partage des richesses pour un juriste.

Pour notre village, le partage s'illustre lors d'une multitude d'occasions. Si c'est un moment convivial lors de l'apéro, le vendredi

après l'boulot, c'est aussi les répétitions de la fanfare ou du chœur mixte, les entraînements de foot ou de volley, les fêtes villageoises comme la Bénichon mais encore les messes, les lotos et les expositions du Château.

Toutes ces opportunités de partage sont donc portées par les sociétés sportives et culturelles de St-Aubin mais aussi par ses habitants. Ce sont des interactions humaines, des rires, des émotions fortes.

Le partage est donc quotidiennement démontré par ces événements communautaires et tous les actes

généreux réalisés par nos concitoyens.

L'équipe du TIPS est ainsi toujours enchantée de partager avec les St-Aubinois, un voyage, un succès sportif, un événement culturel, l'ouverture d'une nouvelle entreprise ou un portrait d'une personne remarquable.

Bonne lecture !

Gaétan Schouwey

## PHOTO D'HIER

### CLASSE DE 1P/2P (ANNÉE 2000) À ST-AUBIN (CLASSE À 2 DEGRÉS)





# CLIN D'OEIL

## À AURÉLIE PILLONEL ET MARTIAL VERDON

### «SALON DE COIFFURE MOBILE» POUR L'ASSOCIATION LA TUILE

#### La Tuile, un hôtel social

L'Association de la Tuile est un centre d'accueil de nuit à Fribourg. Les personnes dans le besoin peuvent y manger un repas chaud et y dormir moyennant une petite somme de Fr. 5.- la nuit ou de Fr. 8.- pour la nuit avec un repas chaud. Par contre, ils doivent repartir le lendemain matin.

L'Association a créé en 2003 des logements accompagnés. Les usagers bénéficient d'un suivi socio-éducatif en vue d'une réinsertion. Le personnel les aide pour la gestion administrative, les recherches d'emploi etc.

Depuis septembre 2016, Aurélie Pillonel et Martial Verdon proposent de coiffer gratuitement les usagers de La Tuile.

#### Le projet

Ils sont âgés de 26 ans tous les deux mais ont un parcours professionnel bien différent. Aurélie est titulaire d'un CFC de coiffeuse, d'un CFC d'employée de commerce, d'une maturité professionnelle sociale et a effectué une formation pédagogique initiale pour enseigner la coiffure. Martial

quant à lui possède une AFP d'aide-menuisier et a été formé par Aurélie pour les coupes de base hommes.

Quand je leur demande comment leur est venue cette idée, Aurélie me répond simplement qu'un jour, la Vie la lui a soufflée. « J'avais envie d'aider les autres et «être à la rue» est un sujet qui me parle. J'ai ensuite demandé à ma maman comment je pouvais procéder et elle m'a conseillé d'appeler La Tuile. Et après ce coup de fil, puis deux rendez-vous avec la Direction, le projet était lancé ! »

Pour Martial, les raisons sont tout autres : « J'ai été dans cette situation et j'ai des connaissances à La

Tuile. Quand Aurélie m'a proposé ce projet, ça m'a tout de suite parlé. Je n'avais pas forcément les moyens d'aider les gens, surtout financièrement. Aurélie m'a formé gratuitement aux coupes hommes en vue d'aider les autres. Je sais également ce que les aides comme un café, une coupe de cheveux ou d'autres petits gestes peuvent apporter à une personne dans le besoin. »

L'Association a décidé d'appeler leur projet « Salon de coiffure mobile ». « Ce nom nous a tout de suite plu » rajoute Aurélie. Les usagers de La Tuile désirent bénéficier d'une coupe de cheveux n'ont qu'à s'inscrire sur une liste disponible au foyer. Aurélie et Martial se rendent ensuite à la demande

(en général une à deux fois par mois) à Fribourg pour les coiffer.

#### De tous milieux

Plusieurs choses ont marqué nos deux coiffeurs, notamment la diversité des usagers. Les personnes logeant au foyer de la Tuile proviennent de tous milieux sociaux, sont de différentes tranches d'âge ou encore de toutes professions. Aurélie note également que l'état d'esprit des gens n'est pas le même avant ou après la coupe. « Leur attitude change, ils sont contents, le moral remonte, ils voient qu'ils ne sont pas exclus, qu'ils sont comme nous. L'ambiance est également plutôt tendue à notre arrivée mais elle se relaxe très vite.





## TIPS

*Et on crée des liens avec les résidents car nous nous occupons souvent des mêmes personnes* ». Le Directeur de l'Association a également souligné tous les bénéfices apportés aux usagers par l'intermédiaire d'une simple coupe de cheveux.

Martial, quant à lui, a trouvé bizarre que des usagers de la Tuile connaissent certaines personnes de son entourage. *« Ça veut donc dire que cette situation peut arriver à n'importe qui ! Que même les gens que tu crois être à l'abri comme les chefs d'entreprise ne le sont pas. La précarité peut vraiment toucher tout le monde ! »*

## Bénévolat

Leur démarche est d'autant plus admirable qu'elle s'appuie sur du pur

bénévolat. Aurélie et Martial relèvent simplement que les personnes résidant dans les logements accompagnés leur donnent CHF 10.- par coupe. *« Nous ne voulions rien leur demander mais la Tuile nous l'a imposé »* note Aurélie. *« Dans le but de leur apprendre la valeur de l'argent »* rajoute Martial. Car en effet, les usagers du foyer ne touchent rien mais les personnes habitant dans les logements accompagnés bénéficient de l'aide sociale.

Et ils ne vont pas s'arrêter là selon Aurélie. *« Nous allons étendre nos démarches en vue d'aider les personnes dans le besoin. Des projets tournés vers les autres, notamment dans l'humanitaire »*.

Et tout le monde peut soutenir l'Association de

la Tuile, que cela soit en donnant de son temps ou alors par des dons. La Tuile organise chaque année le Festival de soupes dans le Kiosque à musique (chauffé



et décoré) de la Place Georges-Python les deux semaines précédant Noël.

La Tuile a également repris le café « Le Tunnel » dans le but de mettre à disposition du public un lieu populaire ouvert à tous.

Aurélie et Martial nous invite à y passer, pour simplement boire un café ou pour dîner, et toujours dans

le but de soutenir La Tuile et ses usagers !

Très touchants dans leur démarche, ces deux protagonistes aimeraient rajouter que ce projet les tient vraiment à cœur ! *« Nous n'en retirons que du positif ! Ces moments apportent non seulement du bien-être aux usagers de la Tuile mais également à nous »* ! Et Aurélie de rajouter : *« c'est le premier projet d'une longue liste que nous allons entreprendre »*.

Aurore Verdon

Plus d'information sur le site Internet de l'Association : [www.la-tuile.ch](http://www.la-tuile.ch)

## PASSEPORT-VACANCES

## PASSEPORT-VACANCES 2017

les semaines pour cette nouvelle édition, sont :

**du lundi 10 au vendredi 14 juillet**

**&**

**du lundi 14 au vendredi 18 août  
(excepté le mardi 15 août)**

Afin de pouvoir inscrire votre enfant, vous recevrez le descriptif des activités par l'intermédiaire du cercle scolaire. Pour les enfants scolarisés ailleurs, vous pouvez demander un catalogue par téléphone à notre présidente.



**PASSEPORT-VACANCES**  
SAINT-AUBIN / VALLON

Présidente, Sabrina Verdon 079 543 12 02  
Caissière, Aurélie Lanz 078 695 11 82



# LAURIANE GUMY – D’UNE PASSION À MONITRICE DE COUNTRY LINE DANCE À ST-AUBIN

*On avait découvert Lauriane Gumy, 22 ans, dans un ancien numéro du Tips. Elle lance dorénavant un nouveau cours de danse à St-Aubin. Re-découvrons cette passionnée de Country !*

## **Depuis quand fais-tu de la danse country ?**

Il est difficile de me rappeler quand j’ai commencé exactement, mais cela doit faire environ 11 ans, par l’intermédiaire de ma maman qui était motivée à exercer une activité pour elle. J’avais donc commencé, contre toute attente de sa part, avec tous les membres de ma famille ! Nous étions une bonne équipe, dirigée par une prof de danse à Domdidier, et nous nous sommes ensuite entraînés dans divers villages comme Montagny, Grolley, les Arbognes ou Payerne. Par la suite, mes parents et ma sœur ont décidé d’arrêter la Country, donc je me suis retrouvée seule mais très motivée à me perfectionner là-dedans !

## **Comment es-tu devenue monitrice ?**

Après une année de cours intensifs, j’ai obtenu mon diplôme de monitrice de danse par la *Swiss Country Western Dance Association* après un examen écrit et pratique, ce dernier consistant à apprendre une danse par cœur à l’aide de

consignes et de la transmettre aux élèves qui jouaient le jeu pour l’examen. J’ai également gagné plusieurs prix à différents concours de danse Country, ce qui m’avait poussé à me dépasser dans ma passion.

## **Existe-t-il plusieurs sortes de danses ?**

Il y en a 10 sortes dont la valse, le cha-cha, la polka, la samba ou encore la rumba, le slow et le rock’n’roll. La danse vient de l’Angleterre, c’est pour ça que les indications des pas sont parfois en anglais, mais aussi en français. Au début, on « décortique » les pas très lentement pour les apprendre. Sur une base de mêmes pas, on peut danser sur plusieurs styles en variant le rythme.

## **Y a-t-il des festivals ou des fêtes de danse Country ?**

Il y a des fêtes de Country toute l’année, qui se déroulent comme des soirées avec orchestre ou bande son sur cd, dans une salle. Ce qui est génial, c’est que les danseurs se connaissent tous entre eux, comme dans une grande famille, et la bonne humeur est toujours au rendez-vous. Les festivals ont lieu lors de week-ends en été, avec des groupes de musique jouant en live à l’extérieur. Pour citer quelques incontournables, je nommerai Interlaken, Ouchy

ou Ecublens, sans compter que je suis parfois allée jusqu’en France !

## **Pourquoi vouloir donner des cours ?**

D’une certaine manière, je sais depuis toujours qu’il faut que je fasse ça, et les gens m’ont également encouragée à le faire ! C’est une idée qui germe depuis longtemps dans ma tête, mais j’ai dû attendre le bon moment et d’avoir mon diplôme pour la concrétiser. Ce que j’aime dans le fait de donner des cours, c’est de partager mon savoir et ma passion pour cette danse et de la faire connaître à Saint-Aubin et dans la région, où l’on ne trouve que très peu de clubs. Les gens avaient bien apprécié la fête Country au village en 2015. Chacun est différent dans son style, mon but est d’apprendre les pas et

de transmettre l’envie de danser. C’est une expérience toute nouvelle pour moi, un challenge, mais surtout un plaisir !

## **Dis-nous quelques mots sur le contenu de tes futurs cours !**

Je vais commencer par donner un cours « découverte » de niveau débutant, ouvert à tous (cf. encadré). A chaque nouvelle saison, je m’adapterai au groupe et passerai peut-être





## TIPS

à des niveaux supérieurs et reprendrai un autre groupe débutant selon le nombre de personnes motivées. Pour effacer tout préjugé, on ne porte pas de chapeau ou de bottes pour apprendre à danser ! Mettez plutôt quelque chose de confortable ainsi que des chaussures adaptées. Le plus important est d'apprécier la musique country et l'esprit de groupe. Et pas besoin de souplesse, on danse pour bouger, s'amuser et se vider la tête !

Edwige Collaud

## NOUVEAU ! DÉBUT D'UN COURS DE COUNTRY LINE DANCE À ST-AUBIN

Vous aimez danser, mais ne pas vous faire marcher sur les pieds ?

Vous n'avez pas de partenaire, mais vous aimez bouger ?

Vous voulez faire travailler votre mémoire ?

De la polka au cha cha, en passant par la valse...

Venez découvrir toute la diversité de la Country Line Dance !

- **Quand ?** Premier cours découverte le mercredi 24 mai 2017 de 20h à 21h, puis tous les mercredis (sauf jours fériés et vacances)
- **Où ?** Dans une des salles de la halle de gym à St-Aubin
- **Comment ?** Habits simples, chaussures plates, bonne humeur
- **Avec qui ?** Vos amis, vos proches
- **Plus d'infos :** [lauriane.gumy@bluewin.ch](mailto:lauriane.gumy@bluewin.ch), 079/224.39.79



« La Country est une chose simple, faite par des gens simples... mais de manière extraordinaire. » Dolly Parton

## AÎNÉS

### REPAS DES AÎNÉS

Le 8 décembre dernier, comme le veut désormais la coutume, les aînés du village furent conviés à partager un délicieux repas au Restaurant des Carabiniers.

L'après-midi, fut animé par une prestation du groupe dance de la société de gym mené par Océane Derivaz. Ce moment de dynamisme fut grandement apprécié.

Un petit quizz, organisé pour l'occasion, suscita, quant à lui, concentration, grande discussion et échange de souvenirs.

Pour clore cette journée festive, St-Nicolas et son père fouettard nous firent l'honneur d'une visite. Ils distribuèrent une surprise que chacun pourrait déguster de retour chez lui.

Nous nous réjouissons déjà de notre prochaine rencontre, avec cette année, une organisation un peu

différente et quelques surprises.

Le conseil communal





# ECHANGE MÊDA (PORTUGAL) / SAINT-AUBIN PÂQUES 2017

Après un voyage sans encombre, nous voilà réunis autour d'un premier repas servi au centre sportif, lieu qui nous rassemblera tout au long de notre séjour. Ce premier moment d'échange nous a permis de faire la connaissance de quelques membres du club de football qui nous ont accompagnés tout au long du week-end en ne ménageant pas leur énergie pour nous faire visiter leur région et apprécier notre séjour. C'est ainsi que nous avons tout d'abord visité les bains thermaux de Longroiva. L'espace thermal a été entièrement rénové afin de créer des suites de luxe, des bungalows familiaux et une infrastructure de soins et de détente moderne. Le tout dans un décor magnifique.

La visite se poursuit par la découverte d'une cave à la capacité d'un million de litres de vin et bien sûr de porto ! Après la dégustation des crûs régionaux, nous avons découvert une partie du vignoble de la région. Grandiose.

Le lendemain nous avons découvert le site médiéval de Marialva, petit bourg pittoresque et ses magnifiques vestiges. L'après-midi a tout d'abord été marqué par une réception officielle à la municipalité de Mêda où nous avons pu visiter les locaux de l'administration et de la municipalité. Lors de la partie officielle, un hommage a été rendu à José Moreira, l'homme au grand cœur grâce à qui ces

échanges existent. Grand moment d'émotion pour tout le monde. Le président de la commune nous a alors informés qu'un hommage officiel a été rendu à notre ami José lors d'une récente manifestation communale. Nous avons pu apprécier à quel point cet homme a été apprécié dans ses deux patries de cœur.

Mais place maintenant à l'événement phare de notre séjour : le match de foot. Nous avons tout d'abord visité le stade où une affiche annonçait la grande rencontre sportive du jour. Et c'est sur le coup de 17h30 que nos valeureux sportifs ont foulé la pelouse synthétique du stade pour une rencontre sportive qui n'a pas manqué

de sel. Nos valeureux sportifs se sont bien défendus contre une équipe de professionnels représentant les couleurs de Mêda au niveau d'une première ligue en Suisse. Et pour bien démontrer les liens d'amitié qui unissent nos deux communes, nos rangs ont été renforcés par des joueurs portugais, dont notamment le fils de président de la ville et quelques-uns de ses amis, jeunes ou moins jeunes joueurs. Si la partie débute dans le plus grand sérieux, elle évolue au fil du jeu à une rencontre marquée des phases de jeu parfois très drôles. Merci à Francisco pour la touche d'émotion apportée en fin de match. Ce n'est pas Michel qui dira le contraire !







Au terme de cette rencontre, les deux équipes, les autorités civiles et religieuses se sont retrouvées au centre sportif pour un repas échangé dans la bonne humeur. Avant que ne se dispute la troisième mi-temps où, cette fois, notre équipe, a platement battu l'équipe adverse au bar du coin.

La journée de dimanche nous a permis de découvrir les traditions pascales lusitaniennes. Il est de coutume, durant l'après-midi, de laisser la porte de sa maison ouverte afin que le prêtre vienne y apporter sa bénédiction après une courte prière. Dès que le prêtre est parti, c'est la fête ! Les tables se couvrent de victuailles et les maisons accueillent la famille et les proches pour un grand, un énorme moment de fraternité. C'est ainsi que, de la maison de la famille Moreira à celle du cousin, en passant par la maison du président et ainsi de suite, nous avons parcouru plusieurs kilomètres dans la joie et l'allégresse. En fait, une

autre version de la fameuse tournée des charrettes de notre Bénichon !

Bien sûr, cette journée devait se terminer par un repas, bien que nous ayons mangé toute la journée ! C'est au cours de ce repas que nos sportifs ont tenu à exprimer en chœur (oui, oui, vous avez bien lu, ces gars sont bourrés de talents !) et avec le cœur, leur reconnaissance pour l'accueil qui nous a été réservé. Nouveau grand moment d'émotion durant lequel l'équipe des cuisinières a pu mesuré combien nous

avons apprécié leurs talents. C'était aussi l'occasion de remercier José qui a mené toute l'organisation de ce séjour de main de maître. La fraternité a marqué cette soirée mémorable. Car si nous avons été ravis de visiter cette région, il faut relever qu'une découverte a fait l'unanimité dans le camp des visiteurs : la générosité, la chaleur de l'accueil, la joie de vivre de nos amis portugais. Du plus jeune au plus âgé, nous avons tous été émerveillés par les moments partagés avec nos amis de Mêda. Une expérience

inoubliable pour tous.

La municipalité de Mêda, par la voix de son président, a insisté à plusieurs reprises afin que ces liens et ces échanges perdurent. Et bien chers amis St-Aubinois, si vous rêvez de vivre une telle expérience, n'hésitez pas à vous porter volontaires lors de la prochaine rencontre. Vous ne le regretterez pas.

Au nom du Conseil  
Communal  
Anne-Pascale Collaud





# SYLVIE GERBER & NICOLE COLLAUD-MONTOYA

## NOUVELLES PATROUILLEUSES SCOLAIRES

Depuis des années déjà, des élèves assurent le passage de la route qui relie le château de l'école primaire, le matin et l'après-midi, après l'école.

Il y a quelques temps, Véronique Chassot, ancienne responsable d'établissement,

Genoud a repris. Le trafic augmente, et les élèves sont de plus en plus nombreux, il a été nécessaire de relancer la demande.

Cette fois-ci, trois personnes ont accepté de donner leur temps afin

son école, qui se situait auparavant au château. Elle a deux enfants qui ont aussi fait leur scolarité dans le village.

C'est donc avec plaisir que Sylvie et Nicole se sont montrées motivées pour cette

droit d'aller parquer partout. Elles les redirigent au château (si elles le peuvent). Nicole: « une fois, on était au milieu de la route en train de faire traverser un enfant. Le temps que je me retourne, une voiture me passe juste à côté, alors que je ne m'étais pas encore mise au bord du passage. Même avec des patrouilleurs scolaires, il y a du danger ».

Sylvie et Nicole disent trouver leur job « sympa », « les enfants peuvent être drôles » et « cela permet de connaître des gens, ça développe le côté social ». Elles ajoutent que les horaires sont pratiques, car ils permettent de prévoir d'autres choses durant la journée. En cas d'absence, ce sont Corinne Genoud et Colette Chanex qui les remplacent.

Nous remercions infiniment nos nouvelles patrouilleuses scolaires pour leur investissement.

Emma Biondo



*Sylvie Gerber et Nicole Collaud-Montoya*

Corinne Genoud, conseillère communale s'occupant notamment de l'administration scolaire ainsi que leurs collègues du conseil précédent, ont eu l'idée d'engager d'autres patrouilleurs/patrouilleuses scolaires pour les débuts des classes le matin et l'après-midi. Malheureusement, l'annonce qui avait été publiée dans le TIPS n'avait pas permis de trouver des volontaires.

L'automne passé, c'est un problème que Corinne

d'instaurer une sécurité supplémentaire de la route.

C'est ainsi, qu'à partir de la rentrée 2016, Sylvie Gerber et Nicole Collaud-Montoya sont les nouvelles patrouilleuses scolaires du village.

Sylvie Gerber habite à St-Aubin depuis 1998, et se sent ancrée dans le village. Elle a également deux enfants ayant fait leur scolarité à St-Aubin. Nicole Collaud-Montoya est née à St-Aubin et a elle-même fréquenté

activité, de 7h30 à 8h, puis de 12h45 à 13h15.

Elles ont suivi une formation de la part de la police cantonale afin d'assurer leur tâche. Jusqu'à maintenant, nos deux nouvelles patrouilleuses disent trouver la conduite des voitures à 80% correcte : « En général, les gens nous respectent et respectent la route ». Cependant, elles relèvent quelques complications, par exemple lorsqu'il faut rappeler aux voitures qu'elles n'ont pas le

## SIX DEGREES NORTH

Composé de Tamara (chant), Julien (guitare), Sébastien (basse) et Fabrice (batterie), le groupe de pop/rock Six Degrees North répète tous les lundis soir, dans un local bien aménagé, sous le restaurant des Carabiniers.

Ce groupe fribourgeois qui s'est formé entre l'année 2013 et 2014 allie ballades rythmées et rock énergique dans un style qui se veut vivant. « C'est ce qui fonctionne le mieux en live, il faut que le public puisse bouger sur nos chansons », m'explique Tamara. Mais les membres de la formation ont, en plus d'une série de concerts en automne, d'autres projets pour la fin de l'année, notamment celui d'enregistrer leurs chansons en studio dans le but de faire un opus, voire un album complet !

En effet, Six Degrees North a déjà à son actif une dizaine de titres, et quatre d'entre eux sont en libre écoute sur la plateforme mx3 : *Take Me Away*, *Get Over Yourself*, *Disappear*

et *The Wall Of Silence*. Les textes, écrits par Tamara, sont en anglais. Pour composer, il n'y a « pas de manière juste », chaque membre est libre d'arriver avec ses idées, et les autres peuvent ensuite essayer, chacun à son instrument, d'amener sa touche musicale. De cette manière, la composition se fait tout naturellement.

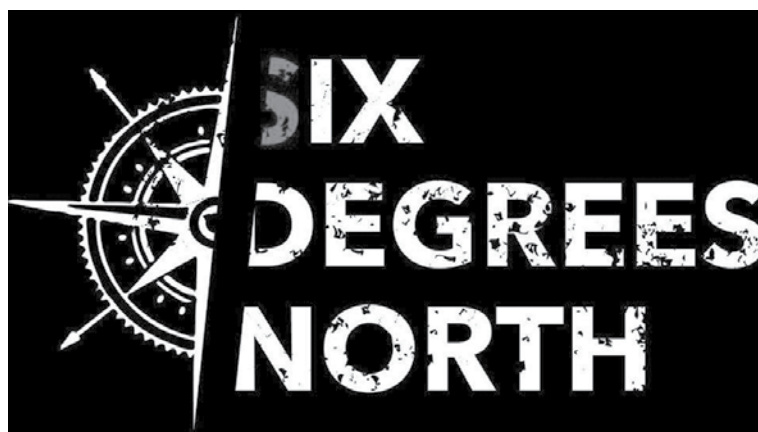
Le groupe sait s'entourer des bonnes personnes, notamment du directeur artistique Raphaël Noir, personnalité bien connue dans le monde de la musique en Romandie, qui les conseille autant au niveau musical que visuel. Ils ont également à leurs côtés un ingénieur son, Thierry Delarche, qui fait partie intégrante du groupe.

Il est important pour les membres de Six Degrees North de donner le meilleur d'eux-mêmes et de faire preuve de professionnalisme, autant sur scène qu'en studio. En effet pour se faire connaître en tant que groupe de pop/rock local, c'est un peu le parcours

du combattant ! Il existe énormément de « petits groupes » locaux, et il est difficile de sortir du lot, de se faire remarquer. « Pour ceci, il faut constamment s'adapter et se renouveler, et avoir des occasions de concerts implique de nombreuses heures de communication

c'est le nom, un peu modifié, d'une voie d'escalade qu'il a franchie en Nouvelle-Zélande.

Lorsque je leur ai demandé, à la fin de l'interview, s'ils avaient quelque chose à ajouter, voici ce qu'ils m'ont répondu : « On voudrait



avec les programmeurs des salles par exemple ». Mais les membres ne se découragent pas et savent saisir les opportunités qui s'offrent à eux.

Des concerts, ils souhaiteraient en donner autant que possible. Pour eux, le live est un moment privilégié où le public peut s'échapper de son quotidien, oublier ses soucis et tout simplement être heureux. Tout ça grâce à la musique !

remercier la commune pour la mise à disposition du local de répétition ! Et pour ceux qui s'intéresseraient à notre groupe, nous avons une page Facebook ».

Le lien de leur page Facebook : <https://www.facebook.com/sixdegreesnorthband/>

(pas besoin d'avoir un compte Facebook pour voir le contenu de la page)

Aurélie Rosset



Petite anecdote : j'ai souhaité savoir d'où venait le nom « Six Degrees North », ce qui a fait rire Tamara, Julien et Sébastien. Ils m'ont expliqué que l'idée venait de Fabrice, mais que l'histoire était extrêmement longue et compliquée. Fabrice me l'a (énormément) résumée :



## ÉGLISE DE SAINT-AUBIN (PARTIE 2/3) : DES RÉNOVATIONS PLUS OU MOINS HEUREUSES

En 1<sup>ère</sup> partie (TIPS - mai 2016), nous avons relaté la construction et la pose de la première pierre en 1516, avec un rapide survol du demi-millénaire de notre église. Dans les 2<sup>ème</sup> et 3<sup>ème</sup> volets, nous nous intéresserons à l'évolution qu'a subie notre église au travers du temps et des époques.

Malgré l'importance qu'avaient l'église et le château pour l'image de notre village, les moyens

financiers n'ont pas toujours été disponibles pour entretenir ces bâtisses chargées d'histoires. Les grandes rénovations et transformations, notamment pour l'église, ont donc été plutôt rares (1630, 1770, 1890, 1908 et 1949-51).

C'est seulement quelques années après sa construction que la famille de Pierre Quillet, prêtre, fonde en 1540 un autel en l'honneur des Saints Antoine, Sébastien et

Roch à l'intérieur de l'église. L'une des premières grandes transformations entreprises fût probablement l'ajout d'un clocher vers 1630 (*relatée par L. Waeber, 1957*). Cependant, selon d'autres sources, une grande partie du clocher serait déjà d'origine, car les fenêtres gothiques jumelées que l'on peut voir aujourd'hui en dessus de l'horloge sont largement inspirées de celles de l'abbatiale de Payerne, qui elle date du XV<sup>ème</sup> s. En 1641, une horloge publique est installée à la tour de l'église pour une somme de 200 florins de l'époque.

Au XVIII<sup>ème</sup> s., d'importantes rénovations furent nécessaires pour entretenir l'église. A cette époque, les améliorations provenaient souvent d'initiatives personnelles et dépendaient du zèle du curé. Ainsi Jean de Castella, curé provenant d'une famille de nobles, commença vers 1630 par faire restaurer l'église en la faisant repeindre entièrement et remplacer les vieux bancs. Autre exemple : en 1703, le doyen Jacques Collaud lègue une partie de ses biens pour faire aplanir et paver le fond de l'église, repeindre et redorer l'ancien maître-autel, ainsi que pour faire construire un porche sous lequel il se réservait d'être enterré !

En 1770, le curé Quillet avait obtenu de la paroisse de lancer une grande

restauration. Le sol intérieur fut rehaussé et pavé, mais malheureusement beaucoup trop haut (?!). Le dallage y avait été fait par corvée. On y installa aussi des fenêtres neuves et des stalles en chêne très modestes. On acheta chez les Pères Cordeliers un nouveau maître-autel de style rococo, que l'on fit 'remarbrer'. La restauration fut payée en grande partie par le curé.

Les décorations de l'intérieur de l'église seront refaites en 1797 et 1890, malheureusement de manière très maladroite en raison d'un fort courant d'opinion opposé au style gothique, style qui fut associé pendant la Renaissance à une connotation 'grotesque et barbare' et même décrié par de célèbres écrivains (Molière, Rousseau)! La tendance était donc de cacher par tous les moyens – et notamment par des peintures, ces 'aberrations architecturales' ! Fort heureusement, l'art gothique a par la suite repris tous ses droits et a été reconnu comme tel au XIX<sup>ème</sup> s.

En 1908, sous la direction de M. Mesmer, peintre décorateur à Bâle, les peintures furent à nouveau restaurées dans un style exubérant. Les artistes repeignèrent les clés de voûte négligemment avec motifs fantaisistes, héraldiques ou décoratifs. Effacées à ce jour, seules les parties en relief



Intérieur de l'église env. 1930-1940



## TIPS

sont reconnaissables. De plus, rien n'est relaté au sujet des fresques historiques que l'on peut admirer aujourd'hui (conversion de St-Paul, le collège des apôtres) et qui furent probablement recouvertes sans arrière-pensée.

En 1923-24, le chœur reçoit les grands vitraux réalisés par par Henri Broillet, certainement un événement grandiose vu l'effet flamboyant et coloré qu'amènent encore aujourd'hui ces réalisations.

...

(suite au 3<sup>ème</sup> volet)

Sources : divers articles historiques ; Cahiers d'archéologie romande / M.

*Grandjean ; Notice Abbé Brühlardt*

Une brochure a été éditée pour ce 500<sup>ème</sup> anniversaire. Elle est disponible à l'entrée de l'église ou au secrétariat paroissial de la Cure.

Des visites guidées en compagnie de Camille Collaud du Service des biens culturels sont également prévues dans le courant de juin 2017 (voir ci-contre). Les inscriptions seront prochainement disponibles à l'entrée de l'église.

Alain Collaud  
Président de Paroisse

## VISITES GUIDÉES DE L'ÉGLISE (PAR CAMILLE COLLAUD, SBC)

### Samedi 17 juin

1ère séance 18h00 - 18h45  
2ème séance 19h00 - 19h45

### Dimanche 18 juin

1ère séance 16h00 - 16h45  
2ème séance 17h00 - 17h45

### Samedi 24 juin\*

1ère séance 10h00 - 10h45  
2ème séance 11h00 - 11h45

\*séance de réserve

(sur inscription à l'église ou au secrétariat de la paroisse)

## EXPOSITION

L'EXPOSITION DE MARTIAL LEITER A EU LIEU **10 AU 26 FÉVRIER 2017** AU CHÂTEAU DE ST-AUBIN





## Bibliothèque

En collaboration avec les bibliothèques vaudoises, cet évènement s'est déroulé dans les deux cantons sous le thème du «Jeu des sept familles», le samedi 11 mars 2017. L'association des bibliothèques fribourgeoises gérait la publicité et encourageait la participation à cette manifestation. Un échange entre diverses bibliothèques permettait de trouver des idées pour les jeux, les lectures ou les expositions.

Nous avons été approchés par le GYB pour accompagner 10 élèves lors d'un «Projet professionnel

concret» qui consiste comme son nom l'indique à réaliser un travail en entreprise ou association. C'est ainsi qu'en septembre commençait pour eux la conception de ce projet.

Ces jeunes avaient pour mission d'organiser cette journée de manière à ce qu'elle s'autofinance. L'organisation des jeux, la déco et la promotion étaient créées de façon à ce que le budget soit couvert par les ventes faites à la buvette. Le sponsoring fut donc supprimé.

Le jour J, tout était prêt pour accueillir la population. Certains lecteurs de la bibliothèque ont pris le

temps de découvrir les activités proposées dans les nombreuses salles du château ou de s'arrêter pour boire ou manger. Le manque de publicité dans tous les ménages n'a pas permis d'atteindre l'objectif des 100 visiteurs... Sur la journée, ce sont tout de même 60 personnes qui sont venues nous rendre visite. Nous avons eu la satisfaction d'inscrire deux nouvelles familles à notre établissement.

Le groupe a décidé de verser le bénéfice de cette journée 420 francs à une petite ONG l'Association Bogota.

Encore un grand merci

à tous ces jeunes qui ont offert leur temps et leur énergie, ce fut un plaisir de les accompagner. Nous espérons qu'ils garderont un excellent souvenir de leur passage dans nos locaux et que cette expérience leur a permis de concrétiser leurs connaissances acquises sur les bancs de l'école. Ils nous ont donné la possibilité de prouver le rôle social et culturel de nos bibliothèques.

Pour la bibliothèque  
Anne Collaud



Une partie de l'équipe lors de la remise du chèque à l'association Bogota.

## PENSÉES POSITIVES

« Il n'y a qu'une façon d'échouer, c'est d'abandonner avant d'avoir réussi. »

Georges Clémenceau



« Tout est possible, il suffit juste d'y croire. »

Marc Levy

« En aidant les autres à réussir, on assure notre propre succès. »

William A. Feather

Emma Biondo

# LE CANTON DE FRIBOURG SE MOBILISE POUR L'ACTION

## JE MANGE BIEN

Vous avez peut-être déjà vu ces arbres dans les pharmacies et vous n'avez pas eu le temps de vous arrêter.

Plusieurs bibliothèques ont repris cette action et exposeront ces arbres. Ils seront accompagnés d'albums ou de documents sur ce sujet. Des conférences ou animations pourront être organisées selon vos demandes.

- Les repas parfois source de conflit.

- Pourquoi doit-on manger de tout ?

- Pourquoi l'enfant ne désire-t-il plus goûter à tous les mets ?

Ces expositions seront l'occasion de répondre à ces questions et de faire comprendre à l'enfant que varier sa nourriture

est important. Et parce que nous savons aussi que les livres nourrissent... Alors si vous voyez un grand arbre à la bibliothèque ou des enfants qui échangent des rubans, vous saurez «Je mange bien, je bouge bien» c'est aussi «Je pense bien, je bouge bien».

Pour les gens pressés de consulter directement le lien sur leurs supports informatiques :

La Croix-Rouge se mobilise pour l'alimentation : <http://www.bame-fr.ch/>

La documentation que la bibliothèque vous offrira : [http://www.fr.ch/pcs/fr/pub/0-4\\_ans/pharmacies\\_\\_les\\_quatre\\_saison.htm](http://www.fr.ch/pcs/fr/pub/0-4_ans/pharmacies__les_quatre_saison.htm)

Pour la bibliothèque  
Anne Collaud

## JE BOUGE BIEN

### LES QUATRE SAISONS DE L'ARBRE, NOS QUATRE SAISONS

... vous trouverez des rubans que vos enfants peuvent cueillir pour les porter en bracelet ou les garder...

Chaque saison, l'arbre change et porte d'autres rubans.

Douze rubans par saison, à attacher, échanger, partager.

Douze bonnes idées pour devenir forts et vigoureux comme les arbres...

Chaque saison, un nouveau livret vous sera offert. Il contient des fiches pour les enfants, proposant des activités à faire ensemble : recettes, expériences, jeux, idées de mouvements...

*Je mange bien  
Je bouge bien*



## INFOS COMMUNALES

Il reste plusieurs appartements disponibles à la location. Le conseil d'administration de la coopérative le Trèfle à quatre a décidé de mettre 4 appartements en location à des personnes qui ne présentent pas de problème de mobilité.

Pour visiter, merci de contacter la coopérative au numéro de téléphone figurant sur l'annonce.

Route de Villars 14 • 1566 SAINT-AUBIN

**A LOUER appartements protégés  
de 2,5 et 3,5 pièces**

Loyer mensuel dès Fr. 1250.- sans les charges  
Libre de suite ou à convenir

Appartements adaptés pour personne à mobilité réduite.



Résidence  
le Trèfle à quatre

Tél. 079 897 02 14

[www.letreflea4.blogspot.ch](http://www.letreflea4.blogspot.ch)



## LES BRÈVES DE LA GYM ST-AUBIN

Mi-novembre, le groupe athlétisme a participé à la fameuse course gruyérienne, la Corrida Bulloise. Bravo aux jeunes coureurs pour leurs performances.

Comme à l'accoutumée, le dernier week-end de novembre, a eu lieu notre soirée de gym. Les gymnastes et l'équipe d'animation nous ont fait voyager à travers les clips vidéos. Nous avons traversé le grand nord avec nos amis pingouins, frissonné de peur avec les zombies et leur danse terrifiante pour terminer avec la magie d'Aladin et son tapis volant. Nous avons eu la chance d'avoir des

invités de grande qualité. La FSG Cugy-Vesin ainsi que la société de Chézard-St-Martin nous ont transportés avec leur présentation. Plus



tard dans la soirée, au bar, les participants restant se sont même adonnés à un « mannequin challenge ».

Très belle édition 2016, merci à tous pour cette réussite.

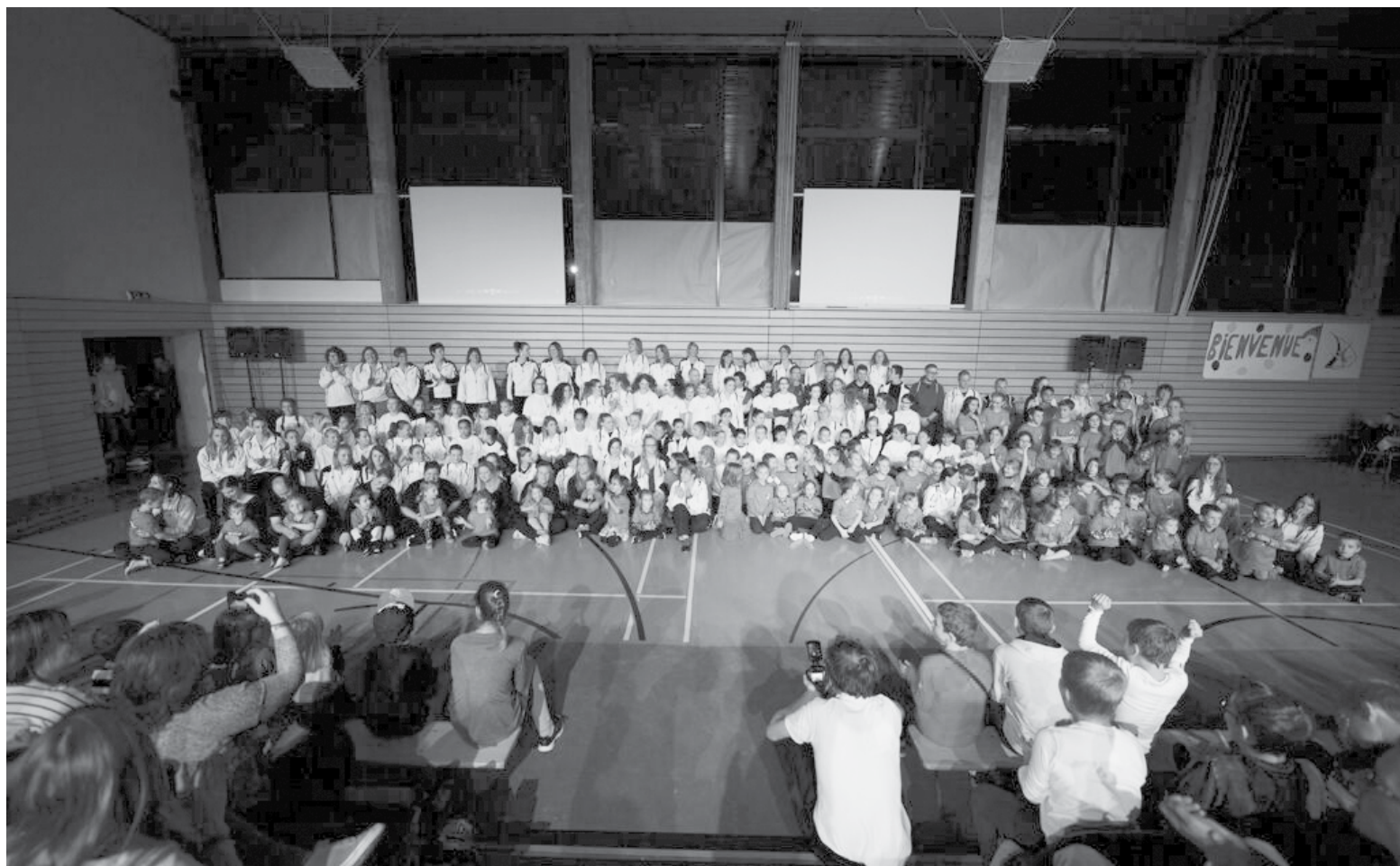
Le 10 et 11 décembre, à Courtepin, le groupe des agrès a participé au concours de la Coupe des Anges. Nous félicitons pour leurs distinctions et leurs bons résultats Himbaza Déborah 13<sup>ème</sup> (C1), Fallet Maé 10<sup>ème</sup> (C2 moyen), Kumpli Athina 5<sup>ème</sup> (C2 sup.), Godel Elise 6<sup>ème</sup> (C2 sup.), Demierre Mélanie 6<sup>ème</sup> (C3 sup.) et Demierre Esther 6<sup>ème</sup> (C4 sup.).

Pour la première année, le groupe Infantine a participé à la coupe de

Janvier qui s'est déroulée au Mouret, le 27 janvier 2017. Bravo aux enfants qui ont participé à ce concours.

En mars dernier, l'amicale de la gym a organisé le championnat de quilles, au restaurant des chemins de fer à Payerne. Ils ont obtenu de très bons résultats en terminant 7<sup>ème</sup> avec leur première équipe et 1<sup>er</sup> avec la seconde.

Malgré la pluie et le vent, quelques enfants du groupe Athlétisme ont participé à la 39<sup>ème</sup> édition de la Kerzerslauf, le 18 mars 2017. Nous les félicitons pour leurs bons résultats et pour



Soirée de gym 2016





*Coupe de janvier - Groupe Infantine*

avoir eu le courage de courir malgré les intempéries.

La même journée, le groupe des agrès a participé au championnat régional nord à Tavel. Nous félicitons Vasse Elise 22<sup>ème</sup> (C2) et Meyer Marion 24<sup>ème</sup> (C2) pour leur distinction.

Cette année la société de gym organisera la fête du 1<sup>er</sup> août, au centre sportif. Nous profiterons de cette occasion pour commencer les festivités du 75<sup>ème</sup> anniversaire de notre société. Du 23 au 27 août 2017 auront lieu, l'étape broyarde du Groupe E Tour, un loto, une journée de jeux pour les familles et encore beaucoup d'autres activités pour ce grand événement.

Une vente de vin est organisée pour cet anniversaire, vous trouverez les bulletins de commande sur notre site internet. D'ores et déjà merci pour votre soutien.

Pour suivre l'agenda des prochaines manifestations,

nous vous invitons à consulter notre site internet <http://fsgst-aubin.ch>.

Un tout grand merci à tous les moniteurs ainsi qu'à tous les membres pour leur engagement.

Le comité

## 75 ans de la société Gym St-Aubin

23 août > 27 août 2017



- ◀ *Etape du Groupe E Tour*
- ◀ *Banquet*
- ◀ *Loto*
- ◀ *Activités familiales*
- ◀ *Festivités*

Mercredi **23 août 2017**

Centre sportif - **St-Aubin**

### **Course d'Agnens**

Dans le cadre du 75<sup>ème</sup>, le Groupe E Tour fera halte à St-Aubin à l'occasion de l'étape broyarde.

Courses pour les enfants / Walking / Course adultes

Animation / Ambiance



## LA CAECILIA AUTOUR DU MONDE !

*Durant le mois de février, la Caecilia a emmené son public aux quatre coins de la Terre...*

Installée sur la scène du Restaurant des Carabiniers, la société de musique la Caecilia, menée à la baguette par le directeur plein d'énergie, Christian Cano, a présenté son concert annuel, avec un programme varié, concocté par la commission musicale.

La soirée a débuté avec la prestation de l'école de musique qui a revisité deux Hits du mythique groupe suédois ABBA et fait bouger la salle avec un morceau rock. Acclamés par les applaudissements du public, les élèves de l'école de musique découvraient

pour la plupart le stress qu'apporte une prestation devant des spectateurs ainsi que la satisfaction de jouer en groupe en suivant un directeur.

Ensuite, la Caecilia a guidé son public, à travers ses pièces, dans un dépaysement total. En première partie, l'audience a pu découvrir les Pays-Bas avec « Arnhem », les étendues du Far West américain avec un thème du film « Il était une fois dans l'Ouest », composé par le célèbre Ennio Morricone, et également un petit village de Belgique avec « Pacis Valley », pièce présentée lors du concours du Giron des Musiques de l'année dernière à Léchelles.

Avant la pause bien méritée, le public a pu se réchauffer avec les rythmes endiablés du paso doble « Morenito de Valencia ».

La partie officielle a été menée par le président Jonathan Ramuz qui n'a

pas manqué de remercier chaleureusement son public et s'est vu remettre de nombreuses distinctions pour les années d'activité musicale.

En effet, cette année, 11 musiciens de la Caecilia ont fêté leur jubilé :

Pour 5 ans, Roman Collaud, Fabien Collaud et Fabienne Lirgg. Pour 10 ans, Lauriane Gumy, Pauline Gumy, Aurélie Rosset et Ludivine Weber. Pour 20 ans, Sylvie et Nadine Cantin. Se sont vus également honorés de la médaille des 35 ans de musique, Agnès Collaud et Jean-Michel Gumy.

La société a ensuite débuté la deuxième partie avec le tempo lascif de la « Lambada » brésilienne, suivie des mélodies celtiques de « War of the Celts », dirigé par la sous-directrice Sylvie Cantin. Le concert s'est ensuite poursuivi avec « African Symphony » et le sirtaki de « Greek Folk Song Suite » avant de le retour

dans notre pays avec une marche typique « Aerobic Mars ».

La soirée s'est ensuite poursuivie avec la célèbre tombola des primevères et la soupe à l'oignon offerte. Le public et les membres de la société ont pu également partager quelques moments autour du bar.

La société de musique de la Caecilia vous remercie pour vos applaudissements et se prépare déjà avec acharnement au Giron des Musiques à Cugy en mai prochain. Ne manquez surtout pas nos prestations !

La Caecilia a également le plaisir de vous convier à sa Fête de la Musique, le samedi 24 juin, dans la cour du Château ! Venez découvrir des talents locaux et passer un bon moment musical !

Pour la Caecilia  
Gaétan Schouwey

## SOCIÉTÉS VILLAGEOISES

# LES MASQUES - LA JEUNESSE A FÊTÉ LE CARNAVAL !

En février dernier, la Jeunesse de St-Aubin a renouvelé la tradition, certes un peu remaniée, des masques.

Pas fatigués de se déguiser lors des divers Brandons et carnivals de la région, une vingtaine de membres ont arboré leurs masques les

plus horribles et ont arpenté les rues du village en petits groupes de charrettes. Les participants ont eu du plaisir à partager un moment festif auprès des habitants et de récolter les œufs et divers dons. Vous avez donc pu entrevoir des Indiens, des créatures affreuses et même

des Télétubbies parcourir le village le temps d'une journée.

Les réjouissances se sont ensuite abouties au restaurant des Carabiniers pour manger une fondue et finir les œufs au fond du caquelon !

La Jeunesse vous remercie

pour votre accueil lors des masques et vous donne rendez-vous le weekend du 7 et 8 juillet 2017 pour le célèbre tournoi de Pétanque !

Pour le comité  
Gaétan Schouwey

## STÉ DE TIR AC LA TANIÈRE

«L'hiver 2016-2017 a été marqué par l'organisation des finales cantonales par notre société faîtière, Vully-Broye. Du 17 au 19 février 2017, nous avons accueilli les meilleurs tireurs de notre canton dans la halle de St-Aubin. Pour ce faire, un comité ad-hoc a été formé pour l'occasion, dont le travail a permis d'accueillir de la meilleure manière possible les compétiteurs. L'important investissement fourni par nos membres a cependant impacté sur les résultats des tireurs locaux. Sandra Monney, nouvelle venue dans la catégorie sénior, a malheureusement gagné la

médaille en chocolat. Chez les élites, Bertrand Limat obtient un excellent 5<sup>ème</sup> rang en individuel élite. Parmi les membres de notre prometteuse relève, Samuel Degiorgis obtient le 11<sup>ème</sup> rang chez les U17, 13 rangs devant Alec Bürgy. Sarah Guinnard et Pierre Guerry ont respectivement terminé aux 17<sup>ème</sup> et 18<sup>ème</sup> rangs. Bravo à tous!

Nous tenons à remercier chaleureusement les nombreux St-Aubinois qui sont venus nous rendre visite lors de ce weekend. Nous espérons avoir pu vous donner l'occasion de découvrir ou vous faire

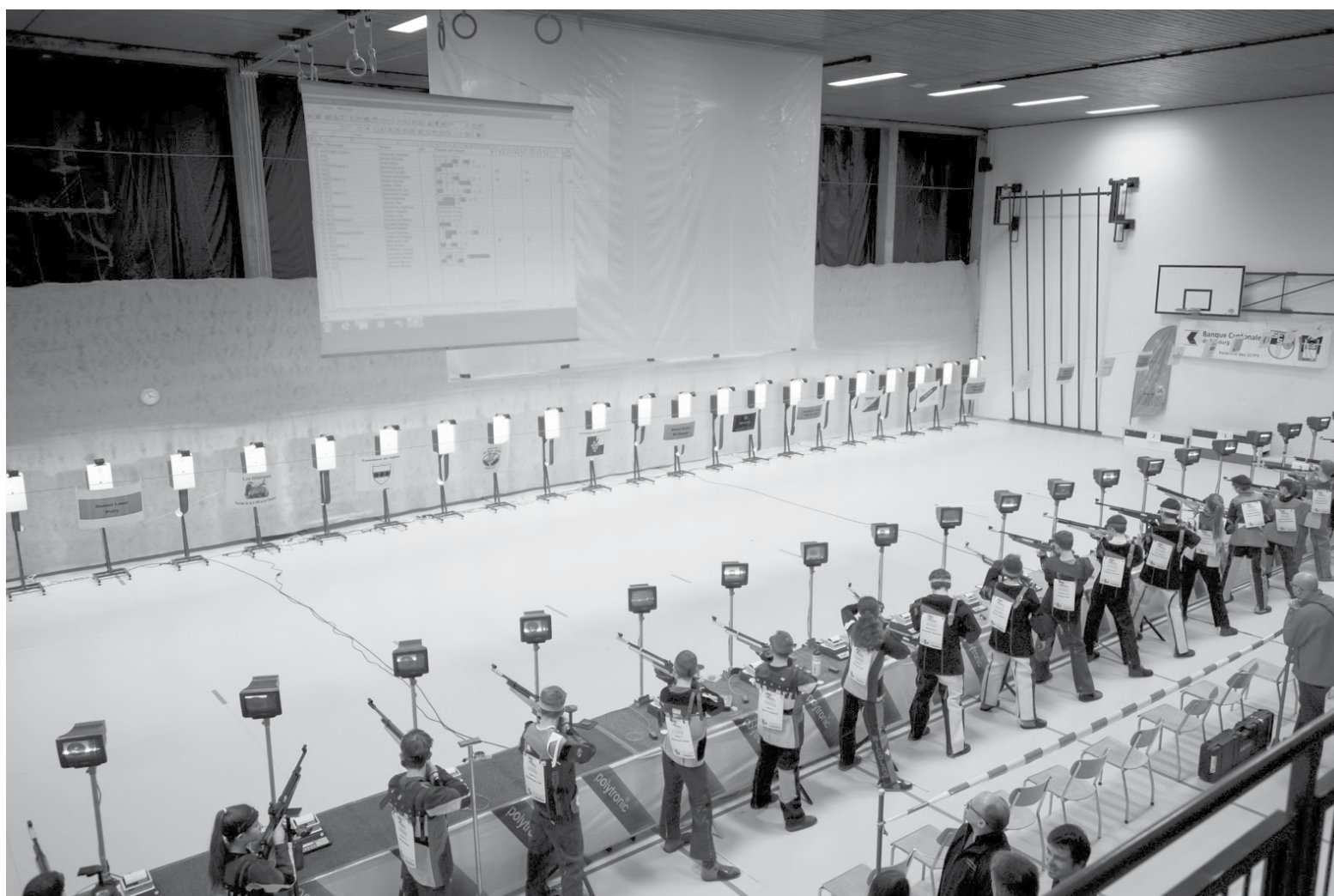
mieux connaître notre discipline.

Parmi nos tireurs au pistolet, la création d'une catégorie avec appui pour les vétérans a permis de redonner un second souffle à la motivation de nos aînés! Ainsi, Jean-Albert Favre (12<sup>ème</sup>), Gilbert Guinnard (13<sup>ème</sup>) et Francis Favre (25<sup>ème</sup>) se sont qualifiés pour les finales suisses individuelles de Berne. Le trio s'est également qualifié pour la finale suisse de groupes, qu'ils ont terminé à une motivante 18<sup>ème</sup> place.

Toutes les personnes intéressées par le tir sportif,

tant au fusil qu'au pistolet, sont les bienvenues les vendredis soirs depuis la fin septembre à la fin février dès 18h. Des initiations seront également proposées dans le cadre du passeport-vacances, sous l'égide du dévoué André Pillonel (079/ 634 29 88).

Pour le Comité  
Vincent Pillonel



*Finales cantonales au centre sportif de St-Aubin*



## VOLLEY SAINT-AUBIN, DE NOUVELLES COULEURS POUR LE CLUB !

Le 12 novembre dernier, le Volley Saint-Aubin a inauguré ses nouveaux maillots aux couleurs du logo du club !

En 2014, Alexandre Ballaman offrait un tout nouveau design au logo de la société. Afin de continuer dans l'inédit et le rafraîchissement, le club a dans l'idée d'unifier ses tenues sportives, cependant des fonds sont nécessaires.

Grâce à la généreuse donation de la Banque Raiffeisen de la Broye et de Cantin SA, en 2015, la 4<sup>ème</sup> ligue féminine a pu acquérir de nouveaux maillots. Cette saison, c'est au tour de la 5<sup>ème</sup> ligue féminine et de

la 3<sup>ème</sup> ligue homme de se mettre aux couleurs du club. La 5<sup>ème</sup> ligue a pu compter sur la générosité du Groupe Prisme SA pour obtenir des nouveaux maillots. La 3<sup>ème</sup> ligue homme a, quant à elle, pu compter sur le soutien



inconditionnel de Gabriel et Catherine Dougoud ainsi qu'Aline Guillet.

A l'occasion de cette inauguration, les sponsors ont été conviés à un apéritif

au centre sportif de Saint-Aubin. Ils ont également pu profiter du spectacle puisque ce jour-là, les trois équipes jouaient à domicile.

Malgré un bon début de match, la 4<sup>ème</sup> ligue s'est inclinée 2 sets à 3 face à Cedra de Givisiez (25-17 / 14-25 / 24-26 / 25-22 / 8-15). La 5<sup>ème</sup> ligue a commencé fort, même très fort en gagnant les deux premiers sets (25-9 et 25-10). Puis, elle nous a fait des sueurs froides lors des deux sets suivants (15-25 et 20-25). Les joueuses nous ont tenus en suspens jusqu'à la fin en s'imposant au dernier set (15-13) contre Estavayer. Les hommes ont, quant à eux, eu la victoire plus facile

en gagnant 3 sets à 1 face à Fribourg (25-18 / 25-15 / 21-25 / 25-20).

Cette saison a également été marquée par l'arrivée de 6 nouvelles joueuses. Les hommes aussi ont vu leur effectif se renforcer avec la venue de deux joueurs supplémentaires. Donc, n'hésitez pas à venir compléter notre club en prenant contact avec notre très cher président, Stéphan Gerber : 026 677 25 21 ou 079 600 40 24 ! Vous êtes les bienvenus !

Pour le VSA  
Justine Zanone



## LA PLAGE DE DELLEY-PORTALBAN ACCUEILLERA LE 23<sup>ÈME</sup> TOURNOI DE BEACH-VOLLEY ORGANISÉ PAR LE VOLLEY ST-AUBIN LES 24 ET 25 JUIN 2017



Au programme : des équipes motivées de la 2<sup>ème</sup> ligue au groupe populaire par équipe de 2 ou 3 joueurs, un bar à cocktails tropical, de délicieuses grillades, du sable chaud, de la musique entraînante et une bonne ambiance sportive et conviviale!

Alors n'hésitez plus, inscrivez votre équipe ou passez simplement boire un jus et encourager nos beacheuses et beacheurs!

Délai d'inscription le 14 juin: [www.volley-sa.ch](http://www.volley-sa.ch)

Organisation :



## INFOS COMMUNALES



YOUTH FOR UNDERSTANDING  
Echanges Interculturels

## DÉCOUVREZ LE MONDE À LA MAISON !

Avez-vous envie de vivre une expérience unique en son genre en famille ? Alors tentez l'expérience de l'échange tout en restant à la maison !

Chaque année, quelque 65 étudiants venant des quatre coins de la planète viennent en Suisse pour vivre une expérience d'échange. Âgés de 15 à 18 ans, ils vivent au sein d'une famille d'accueil et fréquentent une école publique durant toute une année, pour en savoir plus sur notre pays, ses habitants, sa culture et sa langue.

Ouvrez votre foyer et votre cœur à l'un de ces jeunes et vivez l'aventure de l'échange tout en restant à la maison. – En tant que famille d'accueil YFU, vous accueillerez un jeune chez

vous pour une durée de 10 à 11 mois sans indemnisation financière, en lui offrant ainsi un deuxième foyer. La motivation d'accueillir se fonde sur l'intérêt que l'on porte à la nouveauté et à un échange entre cultures.

Vous pouvez bien évidemment compter sur l'encadrement et le soutien de YFU durant toute la durée de l'échange.

Pour en savoir plus sur notre programme d'accueil, n'hésitez pas à nous contacter sans engagement (026 466 11 11, [romandie@yfu.ch](mailto:romandie@yfu.ch)) ou rendez-vous sur notre site Internet : [www.yfu.ch](http://www.yfu.ch).

L'association YFU Suisse, forte de plus de 60 ans d'expérience dans le domaine des échanges de jeunes, ne poursuit pas de

but lucratifs et reçoit le soutien de la Confédération en tant qu'organisme de bienfaisance. Les activités d'YFU ont pour objectif de promouvoir la compréhension interculturelle, le respect entre les peuples et la disposition à assumer nos

responsabilités sociales.

YFU Suisse  
Monbijoustrasse 73  
Case postale  
3001 Berne  
+41 (0)31 305 30 60  
[romandie@yfu.ch](mailto:romandie@yfu.ch)  
[www.yfu.ch](http://www.yfu.ch)





## MME EDITH COLLAUD EST ENTRÉE DANS SA 90<sup>E</sup> ANNÉE

Le 6 janvier dernier, une délégation du conseil communal a eu le plaisir de partager un agréable moment de convivialité avec Mme Edith Collaud Zenhäusern et sa famille afin de fêter son entrée dans sa 90<sup>e</sup> année.

Edith est née le 24 décembre 1927. Issue d'une famille de 8 enfants, elle a vécu jusqu'à l'adolescence au pied du Lötschenthal à Steg en Valais.

A l'âge de 20 ans, sans un mot de français, elle arrive à St-Aubin où elle va travailler en tant que sommelière au café du Grütli. C'est alors que Cupidon entre en scène. Edith rencontre Constant Pierre dit Conrad, jeune homme du village. Cela va changer la donne ! Elle se marie avec l'homme

de sa vie à St-Aubin le 16 septembre 1949. Ensemble ils ont vécu au Quart Dessus, chez l'Alice à Florentin, où naquit en 1950 leur premier garçon Elian. Vinrent ensuite Germain en 1951, Yolande en 1956 et Eric en 1957. La maison familiale sise à la route de Missy est ensuite achetée.

Malgré les nombreuses tâches liées à l'éducation de ses 4 enfants et à la tenue du ménage familiale, Edith a travaillé plusieurs années chez Ciba Geigy où elle a été appréciée aussi bien pour son écoute et sa bienveillance que par ses connaissances en allemand, bien utiles dans ce groupe bâlois.

Edith a durant toute sa vie été attentive aux autres et a essayé de se mettre à disposition de la



*Mme Edith Collaud entourée par la délégation du conseil communal*

collectivité. Pour preuve son engagement dans la société des samaritains du village et, dès sa retraite, la formation complémentaire de la Croix Rouge qu'elle a suivie qui lui a permis

d'aider les personnes âgées de St-Aubin.

Lors de la rencontre du 6 janvier dernier avec Mme Edith Collaud et sa famille, notre syndic, M. Daniel Collaud, s'est adressé aux personnes présentes en relevant quelques souvenirs et anecdotes. Les derniers termes de son petit discours ont été les suivants : « Edith est une personne exceptionnelle, en accord avec son temps mais respectueuse des valeurs reçues. Son caractère bien trempé de valaisanne l'a amené sur un chemin de très longue vie et lui a permis de surmonter les difficultés. Son credo : 89 ans c'est très bien et pour les 90 on verra ! ».

Mme Edith Collaud, merci pour votre exemple et tout le meilleur pour la suite.

Le conseil communal



*De gauche à droite : Elian, Germain, Edith, Yolande, Eric*

# ACTIVITÉS POUR LES JEUNES FRIBOURGEOIS-ES

L'association REPER s'engage pour la prévention et la promotion de la santé chez les jeunes. Elle travaille notamment en collaboration avec :

- des écoles et communes du canton
- des organisateurs de fêtes et des clubs sportifs
- des associations de parents
- un large réseau d'entreprises

Les thématiques vont de la dépendance aux substances et aux jeux/écrans, à l'éducation au « bien manger et bouger », en passant par une série d'activités proposées aux jeunes de l'ensemble du canton. En voici quelques unes !

**La CASété** – accueil à la journée pour enfants de 6 à 14 ans – 17 au 28 juillet

Partir en vacances à Fribourg ! Découvertes, Aventures, Sourires et rires

Repas de midi et goûter équilibrés / Encadrement professionnel

Prix 30.- par jour (20.- pour le 2<sup>ème</sup> enfant d'une même fratrie, 10.- dès le 3<sup>ème</sup>)

Inscription au 026 321

55 91 (me, je, ve : 09h00 à 11h30 / 14h00 à 17h00)

**Divers cours** – entrée libre pour jeunes de 14 à 25 ans – jusqu'à mi-juillet  
Pas d'annonce préalable, le cours a lieu chaque semaine sauf pendant les vacances scolaires.

Lieu : REPER, rue Hans-Fries 11, 1700 Fribourg.

**Boxe éducative** - Mercredi et jeudi de 18h15 à 19h15

**Hip Hop** - Jeudi de 19h20 à 20h20

**Breakdance débutant** - Mercredi de 17h10 à 18h10

**Breakdance avancé** - 19h20 à 20h20

**Vide-Grenier pour tous !**

- Samedi 10 juin, de 10h à 16h, au Port de Fribourg

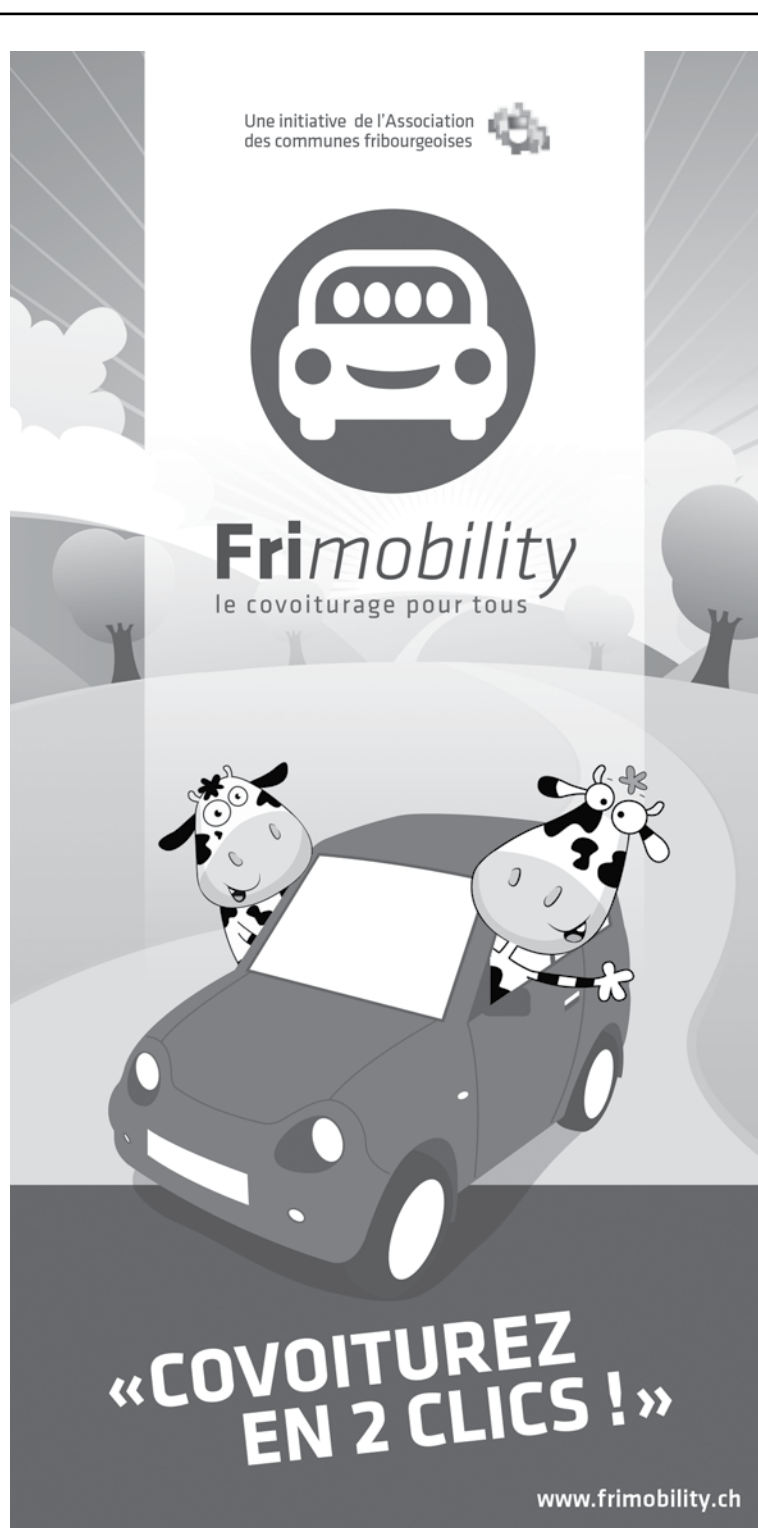
L'un des centres d'animation de REPER s'apprête à déménager !

Vente, achat ou échange d'objets / Possibilité de tenir un stand.  
Inscription au 026 321 55 91 (me, je, ve : 09h00 à 11h30 / 14h00 à 17h00)

Plus d'infos :  
[www.reper-fr.ch](http://www.reper-fr.ch)

*Pour une jeunesse saine et confiante !*

**Devenir membre**  
REPER – Promotion de la santé et prévention  
1700 fribourg  
CCP : 17-9115-0

Une initiative de l'Association des communes fribourgeoises

**Frimobility**  
le covoiturage pour tous

**«COVOITUREZ EN 2 CLICS !»**

[www.frimobility.ch](http://www.frimobility.ch)

Avec le soutien de





Croix-Rouge fribourgeoise  
Freiburgisches Rotes Kreuz  
Association cantonale de la Croix-Rouge suisse

## PUÉRICULTURE ET CONSEIL AUX PARENTS

Et si on en parlait...  
Ateliers-échanges petite  
enfance.

En attendant bébé...  
...nous préparons son  
arrivée.

Vous vous questionnez sur le matériel dont vous aurez réellement besoin ? Vous aimeriez savoir quels seront les premiers soins à prodiguer à votre enfant ? Vous vous intéressez aux adresses utiles lorsque vous serez parents ?

Les infirmières puéricultrices vous donnent des pistes et répondent à vos questions.

Nos ateliers-échanges sont un lieu de rencontre entre parents et professionnels de la santé.

*Lieu* : Avry-Bourg 2  
(en face d'Avry-Centre)

*Date* : mercredi 21 juin  
2017 de 19.00 à 20.30

*Lieu* : Rue St-Laurent  
5, Estavayer-le-Lac

*Date* : lundi 26 juin  
2017 de 19.00 à 20.30

Les ateliers-échanges  
sont gratuits.

Merci de vous inscrire  
au 026 347 39 58  
puericulture@croix-  
rouge-fr.ch

# SOIRÉE DES NOUVEAUX CITOYENS

Après avoir précédemment confirmé notre présence à cette soirée des nouveaux citoyens st-aubinois, le conseil communal nous avait donné rendez-vous un vendredi à 18h devant le château. Et donc, le jour J, 5 futurs citoyens et moi-même retrouvons les 7 sages, qui nous annoncent le programme de la soirée : Golf indoor suivi d'un repas salle Oncieux. Ensuite, départ à Payerne pour la première activité, répartis dans les véhicules officiels de la commune. Arrivés dans les locaux du Golf, une petite introduction nous est présentée par un membre du club, agrémentée d'un apéritif. Puis nous tapons quelques balles tout en faisant plus ample connaissance avec M. Daniel Collaud, syndic,

et ses sbires mesdames Collaud et Genoud, ainsi que messieurs Chanex, Collaud, Derivaz et Schouwey. La bonne ambiance règne ! Nous quittons ensuite le parcours virtuel pour revenir à St-Aubin où nous sera servi une délicieuse fondue chinoise, préparée par les soins de Mme Moreira, la responsable des lieux. Rejoints par le secrétaire communal M. Berset et par une sixième nouvelle citoyenne retenue auparavant par le travail, nous entamons l'instant officiel avec un discours solennel, une courte présentation de chacun, la photographie de groupe et bien sûr le traditionnel cadeau offert aux nouveaux citoyens, sans oublier l'incontournable Liberté du jour de notre naissance. Dès

lors, nous passons à table. Les heures défilent à mesure que la viande bouillit, que les discussions à propos de la politique régionale s'enchaînent et que les verres se remplissent puis se vident. Après café et forte douceur locale, le repas se termine, malheureusement sans dessert, fortuitement oublié (je ne cite pas de coupable), mais néanmoins dans la bonne humeur. Il est donc temps pour nous, citoyens désormais accomplis, de libérer les lieux et de garder, pour ma part en tout cas, un joyeux souvenir de cette mémorable soirée en compagnie de la formule magique st-aubinoise !

Thibaud Chardonnens



de gauche à droite Nicolas Dufey, Lucas Berset, Thibaud Chardonnens, Mme Corinne Genoud, conseillère communale.





Devant de gauche à droite : Jessy Gendre, Yang-Chi Stocker, Magali Cattin, Laurie Collaud, Mmes Anne-Pascale Collaud et Corinne Genoud, conseillères communales, M. David Chanex, vice-syndic.

Derrière de gauche à droite : MM. Laurent Derivaz et Didier Schouwey, conseillers communaux, Nicolas Dufey, Thibaud Chardonnes, M. Daniel Collaud, syndic, Lucas Berset, M. Etienne Collaud, conseiller communal.



*Voyages* **Jean-Louis  
& Novabus**  
robert fischer

Nous recherchons un/e

## Chauffeur scolaire

Pour le cercle scolaire de St-Aubin / Vallon FR  
Dès la rentrée du 24.08.2017

### Votre profil :

Possession du permis D  
Ayant tous les cours OTR  
Horaires et vacances scolaires  
Capable de travailler de manière autonome

### CV à :

Voyages Jean-Louis  
M. Jean-Daniel Chardonnes  
Rte de Ménières 28  
1532 Fétigny

## ENLÈVEMENT DES DÉCHETS

*Date modifiée pour 2017*

**mardi 31 octobre au lieu du  
mercredi 1er novembre**



*Les autres dates de ramassage  
restent inchangées (tous les  
mercredis).*

L'artisanat, les citoyennes et les citoyens qui ne peuvent pas être au courant des jours de collecte ont la possibilité de s'annoncer auprès de l'entreprise Haldimann AG à Morat par Internet : [www.haldimannag.ch](http://www.haldimannag.ch).

Le jour avant la collecte, l'abonné sera informé par e-mail ou par SMS, afin qu'il n'oublie pas de préparer les déchets pour le lendemain.



*Mme et M. Georgine et Michel Verdon*



*Familles Guerry, Pauli et Wilhem*



*Mme et M. Canisia et Albert Guerry*

## FENÊTRES DE L'AVEUT

Après plusieurs années d'absence, les fenêtres de l'Avent ont vécu une belle réédition. Retour en images sur cet événement convivial.



Un grand merci aux familles organisatrices !

*Famille Maude et Raphaël Rime*

Aurore Verdon



*Famille Myriam et Jean-Michel Brisochi*



*Familles Chanex, Guerry et Schouwey*

*Photos réalisées par Pierre Guerry*



Famille Martine et Vincent Prélaz



L'école primaire de St-Aubin

## INFOS COMMUNALES

# ARBRES, HAIES ET CLÔTURES

Il n'est pas inutile de rappeler qu'en vertu de la loi sur les routes du 15 décembre 1967, les propriétaires ont l'obligation de tailler et d'émonder avant le 1<sup>er</sup> novembre, les haies et les arbres le long des routes publiques.



En effet, l'entretien des haies et des arbres (taille, émondage) est une obligation et une responsabilité des bordiers des routes. L'obligation d'entretien s'étend aussi aux propriétaires de haies forestières bordant les routes et chemins publics ainsi que les servitudes privées. Le Conseil communal rappelle ci-après les articles de la Loi sur les routes qui déterminent précisément la portée de l'obligation :

### Art. 93 Principes généraux

Les fonds privés ou publics avoisinant la route ne doivent pas être dotés de constructions, ou de plantations susceptibles de créer un danger pour la circulation, ou restreindre la visibilité pour les usagers de la route.

Dans la mesure où les circonstances locales de sécurité le justifient, la Direction de l'aménagement, de l'environnement et des constructions peut, sur préavis de la commune, fixer des conditions ou aggraver les règles prévues dans la loi sur les routes. Elle peut aussi ordonner la suppression d'une cause de danger existante.

### Art. 93a Murs et clôtures

Les murs et clôtures ne peuvent être construits, rétablis ou exhausés à moins de 1,65 m. du bord de la chaussée le long des routes publiques. Cette distance peut être augmentée par voie de règlement

communal.

Les clôtures en fil barbelé sont interdites.

**La hauteur maximale** des murs et clôtures implantés à 1,65m. de la chaussée est de **1 mètre dès le niveau du bord de la chaussée** correspondant. Au-delà de cette distance de 1,65 m., une hauteur supérieure est admise, pour autant qu'elle ne constitue pas un obstacle pour la visibilité des usagers.

### Art. 94 Haies vives

Sur les tronçons rectilignes, les branches des haies vives doivent être distantes d'au moins **1,65 m. du bord de la chaussée** le long des routes publiques. Elles doivent être taillées chaque année, avant le 1<sup>er</sup> novembre.

Elles ne doivent pas s'élever à plus de **90 centimètres au-dessus du niveau de la chaussée**.

Dans les courbes et à leur approche, les plantations sont interdites à l'intérieur des limites de construction, lorsqu'elles constituent un

obstacle pour la visibilité des usagers.

### Art. 95 Arbres

Aucun arbre ne peut être planté, sur les fonds bordant une route publique, à une **distance inférieure à 5 mètres du bord de la chaussée**. Les branches qui s'étendent sur la route **doivent être coupées jusqu'à la hauteur de 5 mètres** au-dessus de la chaussée.

Le Conseil communal a pu constater que la visibilité n'est toujours pas assurée en plusieurs endroits sur le territoire communal. Il prie les propriétaires concernés de prendre note qu'il procédera à des contrôles et qu'en cas d'inexécution des travaux, il sera contraint de mandater une entreprise spécialisée qui fera le nécessaire à leurs frais.

Le Conseil communal



les Ligues de santé  
du canton de Fribourg  
die Gesundheitsligen  
des Kantons Freiburg

Route St-Nicolas-de-Flüe 2  
CP 96 / 1705 Fribourg  
Tél. 026 426 02 66  
[www.liguessante-fr.ch](http://www.liguessante-fr.ch)  
[info@liguessante-fr.ch](mailto:info@liguessante-fr.ch)

Nos différentes associations assurent, sur mandat de l'Etat, des prestations médico-sociales de soutien et de prévention en faveur des malades concernés et leurs proches, à domicile ou dans nos lieux de consultations à Fribourg, Bulle, Estavayer-le-Lac et Morat. Contactez-nous.

#### Ligue fribourgeoise contre le cancer



- Aide et soutien aux malades du cancer et à leurs proches
- Activités d'information et de prévention
- Registre des tumeurs
- [info@liguecancer-fr.ch](mailto:info@liguecancer-fr.ch) – [www.liguecancer-fr.ch](http://www.liguecancer-fr.ch)
- Tél. 026 426 02 90

#### diabètefribourg



- Enseignement infirmier, diététique, soins et conseils pour les personnes diabétiques
- Activités d'information et de prévention
- [info@diabetefribourg.ch](mailto:info@diabetefribourg.ch) – [www.diabetefribourg.ch](http://www.diabetefribourg.ch)
- Tél. 026 426 02 80

#### Ligue pulmonaire fribourgeoise



- Soins, conseils et soutien pour les malades respiratoires
- Remise des appareils respiratoires
- Activités d'information et de prévention
- [info@liguepulmonaire-fr.ch](mailto:info@liguepulmonaire-fr.ch) – [www.liguepulmonaire-fr.ch](http://www.liguepulmonaire-fr.ch)
- Tél. 026 426 02 70

#### CIPRET Centre de prévention du tabagisme



- Campagnes de prévention, aide à l'arrêt
- [info@cipretfribourg.ch](mailto:info@cipretfribourg.ch) – [www.cipretfribourg.ch](http://www.cipretfribourg.ch)
- Tél. 026 425 54 10

#### Centre de dépistage du cancer du sein



- La mammographie de dépistage pour toutes les femmes dès 50 ans
- Informations sur la prévention et le dépistage du cancer du sein
- [depistage@liguessante-fr.ch](mailto:depistage@liguessante-fr.ch) – [www.liguecancer-fr.ch](http://www.liguecancer-fr.ch)
- Tél. 026 425 54 00

#### Equipe mobile de soins palliatifs Voltigo



- Soutien, orientation et conseil lors de situations de maladies graves, pour les personnes concernées, les bénévoles et les professionnels.
- [voltigo@liguessante-fr.ch](mailto:voltigo@liguessante-fr.ch) – [www.liguecancer-fr.ch](http://www.liguecancer-fr.ch)
- Tél. 026 426 00 00

#### Information – prévention



- Espace information-prévention au Quadrant avec programme d'activité
- Programme « santé en entreprise »
- [info@liguessante-fr.ch](mailto:info@liguessante-fr.ch) – [www.liguessante-fr.ch](http://www.liguessante-fr.ch)
- Tél. 026 426 02 66

Ligue fribourgeoise contre le cancer / Krebsliga Freiburg / diabètefribourg / diabetesfreiburg / Ligue pulmonaire fribourgeoise / Lungenliga Freiburg / CIPRET Fribourg – Prévention du tabagisme / Fachstelle Tabakprävention Freiburg – CIPRET / Centre de dépistage du cancer du sein / Zentrum für Brustkrebs-Früherkennung / Registre des tumeurs / Krebsregister / Equipe mobile de soins palliatifs Voltigo / Mobiles Palliative Care Team Voltigo / Santé en entreprise / Gesundheit im Betrieb /